

07-44 4181
CAVELIER
ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, C

Teléfono: (57-1) 347 3611
Telefax: (57-1) 211 8650
(57-1) 540 0860
19660

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y
E. S. D.



No. 07-091981-00001-0000

Fecha: 2007-09-11 16:35:37 Dep. 2020 NUECREACIONI
Trm 11 PATENTEVE Eve: 379 FASENACIONALII
Act. 329 C/OINFORMACION Folios: 15

Trámite : 011 Evento : 379 Actuación : 329

Referencia : Expediente No. 07.091.981
Asunto : Solicitud de patente para: **COMPOSICIÓN ACUOSA
INSECTICIDA Y SU USO PARA LA PROTECCIÓN DE
MATERIALES QUE CONTIENEN LIGNOCELULOSA**
Solicitante : **BASF AKTIENGESELLSCHAFT**
Fecha solicitud: 6 de septiembre de 2007

Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado de la sociedad solicitante en el asunto antes identificado, presento junto con este escrito el documento en que consta la cesión del derecho a la patente otorgado por los inventores a favor de la sociedad **BASF AKTIENGESELLSCHAFT**, debidamente legalizado por Apostilla, junto con su respectiva traducción oficial al español.

Atentamente solicito que se continúe con la tramitación de la solicitud.

Señora Jefe,

EMILIO FERRERO

T.P.A. No. 31.929

COLO 00361 841 177 5

JGG\JGG\ID-107524\WPCL0361

No. M-2007-107524\JGG

 Industria y Comercio SUPERINTENDENCIA		PLANILLA DE RADICACIÓN - DIGITALIZACIÓN DIARIA RELACIÓN DE ANEXOS	
Dependencia: PROPIEDAD INDUSTRIAL		Fecha: 2007 / 09 / 11 AAAA MM DD 16:35:52	
Tipo de Radicación: Entrada: ☐ Salida: ☐ Traslado: ☐ Convenio: ☐		Recorrido:	
Radicador:		Planilla:	

ID	No. Radicación	Consecutivo	Item
1	07097981000010000	1	16
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			
17			

Item	Unidad de Conservación
1	Bolsa
2	Caja
3	Libro
4	Sobre
5	Tomo
6	Otro
Item	Soporte Documental
7	CD
8	Disquete
9	DVD
10	Folleto
11	Foto
12	Periódico
13	Plano
14	Publicación Periódica
15	USB
16	Otro

[illegible]

147

TRADUCCIÓN OFICIAL 214/2007 DE UN DOCUMENTO EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL, REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL AUTORIZADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEBIDAMENTE REGISTRADO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA. DE ACUERDO CON DICHO DOCUMENTO PATRICK AMRHEIN, AM BITTELBOHN 15, 65239, HOCHHEIM, ALEMANIA, CIUDADANO DE ALEMANIA; GUNNAR KLEIST, MAXIMILIANSTR. 32, 76534 BADEN-BADEN, ALEMANIA, CIUDADANO DE ALEMANIA; DIRK HAENTZSCHEL, BILDHAUERSTRASSE 11, 33449 LANGENBERG ALEMANIA, CIUDADANO DE ALEMANIA; JOERG HABICHT, LUPINENWEG 14, 76547 SINZHEIM, ALEMANIA, CIUDADANO ALEMÁN; HOLGER SCHÖPKE, BANNOLZWEG 49, 69151 NECKARGEMÜND, ALEMANIA, CIUDADANO DE ALEMANIA, DECLARAN BAJO JURAMENTO SER LOS INVENTORES ÚNICOS Y VERDADEROS DE LA INVENCION **COMPOSICIÓN ACUOSA INSECTICIDA Y SU USO PARA LA PROTECCIÓN DE MATERIALES QUE CONTIENEN LIGNOCELULOSA.** ADEMÁS QUE CEDEN SIN RESERVAS NI LIMITACIONES EN FAVOR DE **BASF AKTIENGESELLSCHAFT**, UNA SOCIEDAD CONSTITUIDA Y EXISTENTE DE CONFORMIDAD CON LAS LEYES DE ALEMANIA, DOMICILIADA EN 67056, LUDWIGSHAFEN, ALEMANIA, TODOS LOS DERECHOS INHERENTES A DICHA INVENCION Y QUE LA CITADA COMPAÑÍA QUEDA FACULTADA PARA SOLICITAR EN SU NOMBRE LA PATENTE CORRESPONDIENTE EN LA REPÚBLICA DE COLOMBIA. DADO Y FIRMADO POR LOS INVENTORES ARRIBA MENCIONADOS EL 12 DE ENERO DE 2006 (PATRICK AMRHEIN Y HOLGER SCHÖPKE Y LOS DEMÁS EN UN DOCUMENTO DEL MISMO TENOR EL 22 DE DE DICIEMBRE DE 2005)

APOSTILLA NÚMERO 91 EB-72-74/06.

Eduardo Calado

119
119
TRADUCCION OFICIAL No. 13170

de un documento escrito en Alemán, efectuada por Luz Arriaga de Herber,
resolución del Ministerio de Justicia 599 del 6 de marzo 1978.-

Traducción de las legalizaciones en alemán que se encuentran a continuación de
un documento de cesión, escrito en español e inglés, por medio del cual los
señores

Patrick Amrhein
Am Bittelborn 15, 65239 Hochheim
Alemania
Ciudadano de Alemania

Gunnar Kleist
Maximilianstr. 32, 76534 Baden-Baden
Alemania
Ciudadano de Alemania

Dirk Haentzschel
Bildhauerstrasse 11, 33449 Langenberg
Alemania
Ciudadano de Alemania

Joerg Habicht
Lupinenweg 14, 76547 Sinzheim
Alemania
Ciudadano de Alemania

Holger Schöpke
Bannholzweg 49, 69151 Neckargemünd
Alemania
Ciudadano de Alemania

declaran bajo juramento ser los únicos y verdaderos inventores de la invención

**Composición acuosa insecticida y su uso para la preparación de materiales
que contienen lignocelulosa**

y ceden sin limitación a la sociedad BASF Aktiengesellschaft, domiciliada en
67056 Ludwigshafen, Alemania, todos los derechos inherentes a dicha invención y
que la citada compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente
correspondiente en la República de Colombia. Hay dos firmas ilegibles de los
señores Amrhein y Schöpke. Dado y firmado el 12 de enero de 2006.

Sigue certificación notarial en inglés de las firmas antecedentes por el notario de
Ludwigshafen am Rhein, Ludwig Draxel-Fischer bajo U.R.No. 40/2006 del 12 de
enero de 2006. Fdo.: firma ilegible, Hilo y oblea notarial.- Valor: 5.112,92 €.

NOTARIO DE LUDWIGSHAFEN
LUDWIG DRAXEL-FISCHER
Firma ilegible
Notario de Ludwigshafen

120
120
115

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania
Este documento público
2. Ha sido firmado por el notario Draxel-Fischer
3. Actuando en calidad de notario público
4. Lleva el sello oficial del notario Draxel-Fischer,
notario de Ludwigshafen am Rhein.

Certificado

5. en Frankenthal (Pfalz)
6. el 2 de febrero de 2006
7. por el Presidente del Tribunal Regional
8. bajo el No. 91 Eb – 72-74/06
9. Sello
(Hilo y oblea del Tribunal Regional)

10. Firma
Fdo.: firma ilegible
(Christian Koneke)
Juez del Tribunal Regional

Costas:
Derechos 12,00 €

Siguen las otras tres firmas ilegibles de los señores Kleist, Haentzschel y Habicht.

2 UR 1512/2005
Legalización de firma

Certifico la autenticidad de las firmas antecedentes puestas ante mí de su puño y letra por los señores:

1. Dirk Häntzschel, nacido el 30.03.1968,
domiciliado en Bildhauerstraße 11, 33449 Langenberg
- identificado con su pasaporte -
2. Jörg Markus Habicht, nacido el 29.05.1968,
domiciliado en Lupinenweg 14, 76547 Sinzheim
- identificado con su cédula de ciudadanía -
3. Dr. Gunnar Kleist, nacido el 19.04.1966,
domiciliado en Maximilianstraße 32, 76534 Baden-Baden
- identificado con su cédula de ciudadanía -

653550
Juz. Habicht

Firma

(sello redondo en tinta)
Notaría de Baden-Baden

Baden-Baden, 22.12.2005
Notaría 2 Baden-Baden

Fdo.: firma ilegible
Dr. Schwanecke
Justizrat como notario

El cálculo de las costas
se hace en la copia.

Baden-Baden, 22.12.2005
El funcionario de costas

Fdo.: firma ilegible
Droll
Inspector oficial

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania
Este documento público
2. Ha sido firmado por el Justizrat Dr. Schwanecke
3. Actuando en calidad de notario público
4. Lleva el sello oficial de la notaría de Baden-Baden

Certificado

5. en Baden-Baden
7. por el Presidente del Tribunal Regional
8. bajo el No. E 910 a -2160/2005
9. Sello
(Hilo y oblea del Tribunal Regional)

6. el 29 de diciembre 2005

10. Firma
Fdo.: firma ilegible
Jost Jung
Presidente del Tribunal Regional

(Dos sellos redondos del Tribunal Regional de Baden-Baden – en tinta)

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 05 de septiembre de 2007
C. 3184

[Firma manuscrita]